

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Sobre la vida y obra de Max Planck]

M. L. L.

[El físico Max Planck (1858-1947) fue descubridor del *quantum*]. Planck ansiaba que su hallazgo se interpretara acorde con la física clásica y no iniciara una revolución, por eso, a su constante la denominó *h* de *hilfe*: con ella pedía ayuda a sus colegas. [Su vida no fue muy feliz]. Su hijo Karl cayó en la tremenda batalla de Verdún, por cierto, en la guerra que su padre apoyó públicamente. Su hija Grete no sobrevivió al parto. A Enma le sucedió exactamente lo mismo.

***Puntuar
de otra
forma***

(M. L. L.: “El conservador revolucionario”. *El País-Babelia*, 21.12.24, 15).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cuatro cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

[El físico Max Planck (1858-1947) fue descubridor del *quantum*]. Planck ansiaba que su hallazgo se interpretara acorde con la física clásica y no iniciara una revolución, por eso, a su constante la denominó h de *hilfe*: con ella pedía ayuda a sus colegas. [Su vida no fue muy feliz]. Su hijo Karl cayó en la tremenda batalla de Verdún, por cierto, en la guerra que su padre apoyó públicamente. Su hija Grete no sobrevivió al parto. A Enma le sucedió exactamente lo mismo.

Planck ansiaba que su hallazgo se interpretara acorde con la física clásica y no iniciara una revolución[;] por eso, a su constante la denominó h (de *hilfe*): con ella pedía ayuda a sus colegas. [Su vida no fue muy feliz]. Su hijo Karl cayó en la tremenda batalla de Verdún[;] por cierto, en la guerra que su padre apoyó públicamente. Su hija Grete no sobrevivió al parto[;] a Enma le sucedió exactamente lo mismo.

1) Proponemos sustituir, por punto y coma, la coma que separa las dos oraciones. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Planck ansiaba que su hallazgo se interpretara acorde con la física clásica y no iniciara una revolución, por eso, a su constante la denominó h de *hilfe*: con ella pedía ayuda a sus colegas.

Planck ansiaba que su hallazgo se interpretara acorde con la física clásica y no iniciara una revolución[;] por eso, a su constante la denominó h (de *hilfe*): con ella pedía ayuda a sus colegas. [*Hilfe* significa ‘ayuda’ en alemán].

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos”. Además, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 351).

2) Proponemos aislar con paréntesis el sintagma preposicional “**de *hilfe***”, que consideramos explicativo. Reproducimos ambas versiones:

Planck ansiaba que su hallazgo se interpretara acorde con la física clásica y no iniciara una revolución, por eso, a su constante la denominó h de *hilfe*: con ella pedía ayuda a sus colegas.

Planck ansiaba que su hallazgo se interpretara acorde con la física clásica y no iniciara una revolución; por eso, a su constante la denominó h (**de *hilfe***): con ella pedía ayuda a sus colegas.

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran los complementos preposicionales, que, como incisos que son, deben aislarse entre comas; por ejemplo: *La mesa, de madera maciza, estaba colocada en el centro del salón*” (*Ortografía...* 2010: 308).

Además, “se usan paréntesis para intercalar algún dato o precisión, como fechas, lugares, el desarrollo de una sigla, el nombre de un autor o de una obra citados, etc.” (*Ortografía...* 2010: 365-366).

3) La coma previa al conector *por cierto*, la sustituimos por punto y coma, que refleja mejor la pausa requerida. Reproducimos ambas versiones:

Su hijo Karl cayó en la tremenda batalla de Verdún, por cierto, en la guerra que su padre apoyó públicamente.

Su hijo Karl cayó en la tremenda batalla de Verdún[;] **por cierto**, en la guerra que su padre apoyó públicamente.

Según la normativa, “cuando aparecen al comienzo de la secuencia sobre la que inciden, los conectores van seguidos de coma y precedidos de cualquiera de los signos delimitadores principales [coma, punto y coma o punto]”, signo que “se elige en función de factores contextuales y subjetivos”; entre estos se encuentran “la longitud de los miembros del enunciado —cuanto más extensos sean, mayor será la necesidad de escribir punto y coma o punto— y la presencia de otros signos”. Entre los conectores de digresión (que introducen un dato cambiando de tema), tenemos *a propósito*, *dicho sea de paso*, **por cierto**... (*Ortografía*... 2010: 344 y 343).

4) Proponemos sustituir, por punto y coma, el punto que separa las dos oraciones sobre los partos de sus hijas. Reproducimos ambas versiones:

Su hija Grete no sobrevivió al parto. A Enma le sucedió exactamente lo mismo.

Su hija Grete no sobrevivió al parto[;] a Enma le sucedió exactamente lo mismo.

Según la normativa, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica”. Frente al punto, el punto y coma indica que las dos oraciones “forman parte del mismo enunciado y que, por tanto, ambas se complementan desde el punto de vista informativo” (*Ortografía...* 2010: 351-352). Además, el punto y coma “favorece la concatenación de las ideas”, con lo que ambas oraciones “aparecen a ojos del lector como una única secuencia de información” (*Ortografía...* 2010: 351).

Terminamos reproduciendo la versión original y la que proponemos:

Planck ansiaba que su hallazgo se interpretara acorde con la física clásica y no iniciara una revolución, por eso, a su constante la denominó h de *hilfe*: con ella pedía ayuda a sus colegas. [Su vida no fue muy feliz]. Su hijo Karl cayó en la tremenda batalla de Verdún, por cierto, en la guerra que su padre apoyó públicamente. Su hija Grete no sobrevivió al parto. A Enma le sucedió exactamente lo mismo.

Planck ansiaba que su hallazgo se interpretara acorde con la física clásica y no iniciara una revolución; por eso, a su constante la denominó h (de *hilfe*): con ella pedía ayuda a sus colegas. [Su vida no fue muy feliz]. Su hijo Karl cayó en la tremenda batalla de Verdún; por cierto, en la guerra que su padre apoyó públicamente. Su hija Grete no sobrevivió al parto; a Enma le sucedió exactamente lo mismo.

